Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i jego sprawy, pierwsze i ostatnie, oto zostały spisane w zwoju Królów Izraela i Judy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | jego dokonania, od pierwszych po ostatnie, zostały opisane w zwoju Królów Izraela i Judy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jego czyny pierwsze i ostatnie są zapisane w księdze królów Izraela i Judy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynki jego pierwsze i poślednie zapisane są w księgach królów Izraelskich i Judzkich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | uczynki też jego i przednie, i ostateczne, napisane są w księgach królów Judzkich i Izraelskich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jego dzieła, pierwsze i ostatnie, są zapisane w Księdze Królów Izraela i Judy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I jego dzieje, pierwsze i ostatnie, są zapisane w Księdze Królów Izraelskich i Judzkich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | jego dzieła, od początku do końca, są oto opisane w Księdze Królów Izraela i Judy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oraz czyny wcześniejsze i późniejsze zostały opisane w Księdze królów Izraela i Judy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jego dzieje początkowe i ostatnie, to wszystko zostało zapisane w Księdze Królów Izraela i Judy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І його перші і останні слова ось вони записані в книзі царів Юди й Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | jego uczynki, pierwsze i następne są zapisane w Księgach Królów Israela i Judy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jak również jego sprawy, te pierwsze i te ostatnie, opisano w Księdze Królów Izraela i Judy. |